

AVVISO PER LA PRESENTAZIONE DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE
Procedimento CIES MySea - n. 13/2022 – SERV.
CUP: E92D20000220004

Oggetto dell'avviso

Il Cies Onlus, Lead del progetto "B_A.3.1_0115_MY SEA- Mediterranean Youth, NEETs and women advancing Skills, Employment and Awareness in the blue and green economy" (cofinanziato nell'ambito del Programma ENI CBC MED 2014-2020) è alla ricerca di un di una fornitura per un servizio traduzione simultanea durante i *Technical, Financial meetings and Cross border Steering Committee* previsti nell'ambito del WP1

Obiettivo generale

Il progetto B_A.3.1_01_MY SEA mira a promuovere l'inclusione sociale e la lotta alla povertà attraverso l'aumento dell'occupabilità di giovani (dai 18 ai 24 anni), donne (di tutte l'età) e neet (fino ai 30 anni) nei settori dell'*agrifood* e *waste management* in 5 paesi nel mediterraneo.

Oggetto dell'incarico:

L'ente che si occuperà della fornitura del servizio, coordinandosi con lo staff di coordinamento del progetto e l'ente che si occuperà dell'organizzazione logistica, assicurerà la traduzione simultanea in più lingue durante i meetings di progetto (*Technical, Financial e Cross border Steering Committee*) previsti nel WP1. Nello specifico i meeting avranno una durata totale di 19,30 ore e saranno calendarizzati indicativamente nel seguente modo:

- Technical meeting: 14/03/2022 dalle 09:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 17:00 (tot. 6 ore)
15/03/2022 dalle 14:00 alle 17:00 (tot. 3 ore)
- Financial meeting: 16/03/2022 dalle 09:00 alle 12:00 (tot. 3 ore)
17/03/2022 dalle 09:00 alle 13:00 (tot. 4 ore)
- Cross Border Steering Committee: 21/03/2022 alle 09:00 alle 12:30 (tot. 3,30 ore)

Ogni meeting prevederà la partecipazione di un minimo di 20 persone ad eccezione del Cross Border Steering Committee i cui partecipanti saranno indicativamente 30.

In particolare, nel rispetto delle scadenze date e dei tempi di consegna, l'ente dovrà occuparsi delle seguenti attività:

- Traduzione simultanea da/per : INGLESE/ITALIANO; INGLESE/FRANCESE; FRANCESE/ITALIANO
- Partecipazione alle attività preparatorie ai meetings (test preventivi con i panelist per verificare connessione, video, audio e setting)

Requisiti di ammissione:

L'Avviso è rivolto a persone giuridiche attive nella prestazione dei servizi oggetto dell'avviso

Requisiti di carattere generale

Requisiti di carattere generale (artt. 106-107 reg. UE 966/12), come indicati nella Domanda di Partecipazione.

Iscrizione al registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o nel registro delle commissioni provinciali per l'artigianato o presso i competenti ordini professionali.

In caso di società cooperative e consorzi di cooperativa iscrizione nell'albo delle società cooperative

Se enti di altro stato membro con sede legale all'estero iscrizione secondo le modalità vigenti dello stato di residenza in uno dei registri professionali e commerciali di cui all'allegato 16 del decreto legislativo 50/2016 e s.m.i.

Requisiti di carattere speciale

I candidati devono possedere esperienza adeguate rispetto all'oggetto del presente avviso.

Con riferimento alla fornitura di servizi analoghi (organizzazione di eventi e congressi), si richiede che siano stati gestite traduzione simultanea nel periodo dal 01/01/2019 ad oggi documentabile nei seguenti ambiti:

4 conferenze o meetings di progetto con partecipanti internazionali e/o europei, di cui almeno 2 online

I requisiti devono essere posseduti dall'offerente all'atto di presentazione della domanda di partecipazione e per tutta la durata del rapporto pena l'esclusione dalla procedura e/o la risoluzione di diritto del contratto.

Modalità di partecipazione e criteri selezione

La presente procedura riveste carattere d'urgenza in quanto, a fronte della necessità di modificare lo svolgimento dell'evento da modalità in presenza a modalità online e della sopravvenuta ed imprevista difficoltà incontrata dal *partner* organizzatore di individuare un operatore tecnico in possesso dei requisiti richiesti, Cies in qualità di leader del progetto, ha deciso di indire un'autonoma procedura.

I candidati dovranno far pervenire la domanda di partecipazione corredata da offerta tecnica ed economica e documentazione in merito alle esperienze svolte attinenti con il presente avviso entro il **07/03/2022** ore 24:00, esclusivamente in via telematica all'indirizzo di posta elettronica certificata cies@pec.cies.it. L'oggetto dell'e-mail deve riportare quanto segue: "Selezione FORNITURA SERVIZIO DI INTERPRETARIATO PER MEETINGS (Progetto MYSEA)"

La domanda deve essere redatta in formato telematico (PDF) e sottoscritta con firma digitale *ovvero* con firma olografa (scansione del documento cartaceo) da parte del legale rappresentante.

CIES valuterà tutte le domande regolarmente pervenute entro i termini stabiliti e si riserverà di stilare una graduatoria sulla base dei seguenti criteri di aggiudicazione:

Descrizione	Punteggio massimo
Offerta tecnica	80 punti
Offerta economica	20 punti
Punteggio totale	100 punti

Offerta tecnica

Il concorrente dovrà inserire nella candidatura, a PENA DI ESCLUSIONE dalla gara, l'offerta tecnica mediante la compilazione dell'allegato modello (allegato 2) fornito dall'ente committente, consistente nell'indicazione e descrizione dettagliata di tutte le attività richieste dal presente avviso.

L'offerta tecnica sarà valutata secondo i seguenti criteri:

Offerta tecnica	Articolazione del team	10 punti
	Presenza di un punto di contatto funzionale al raccordo con il committente per l'organizzazione dei meeting	10 punti
	Competenze complessive delle risorse del team dedicato (competenze professionali degli interpreti proposti per il servizio)	60 punti

Offerta economica

Il concorrente dovrà inserire nella candidatura, a PENA DI ESCLUSIONE dalla gara, l'offerta economica mediante la compilazione dell'allegato modello (allegato 3) fornito dall'ente committente, consistente nell'indicazione, in cifre ed in lettere dell'importo offerto rispetto all'importo posto a base d'appalto. In caso di discordanza tra l'importo in cifre e quello in lettere, prevarrà il prezzo espresso in lettere.

L'offerta economica dovrà essere comprensiva di tutti i costi diretti e indiretti necessari allo svolgimento del servizio affidato. Non saranno ammesse offerte in aumento, parziali o comunque condizionate. La mancata osservanza delle modalità richieste per la presentazione dell'offerta, l'irregolarità o l'incompletezza delle medesime o dei documenti specificatamente indicati nel presente avviso comporteranno l'esclusione dalla procedura.

In riferimento all'attribuzione del punto dell'offerta economica si applicheranno i seguenti criteri:

sarà identificato l'importo minimo offerto (**Vm_A**) come l'offerta economica, tra tutte quelle ricevute ed ammesse alla gara, avente l'importo offerto (**Vo_A**) più basso; si procederà quindi all'attribuzione del

punteggio economico come segue: all'importo minimo offerto (**Vm_A**) sarà assegnato il punteggio massimo (Pmax_A = 20 punti) alle altre offerte verrà assegnato un punteggio secondo la seguente formula:

$$\text{Pass}_A = \text{Pmax}_A * \text{Vm}_A / \text{Vo}_A$$

dove:

- Pass_A è il punteggio assegnato all'offerta;
- Pmax_A è il punteggio massimo assegnabile all'offerta (20 punti);
- Vm_A è l'importo minimo offerto
- Vo_A è l'importo offerto relativo a ciascuna offerta

Il risultato sarà calcolato con arrotondamento a due decimali, arrotondata all'unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a 5.

Durata dell'affidamento e informazioni di carattere economico.

Il candidato individuato da CIES stipulerà un contratto di fornitura di servizio.

L'importo previsto secondo il *budget* di progetto è pari a 7.000,00 Euro (Euro settemila/00) iva esclusa.

Punto di contatto

Per richieste di chiarimento e/o informazioni si forniscono i seguenti recapiti:

mysea.coordination@cies.it

mysea.fin@cies.it